



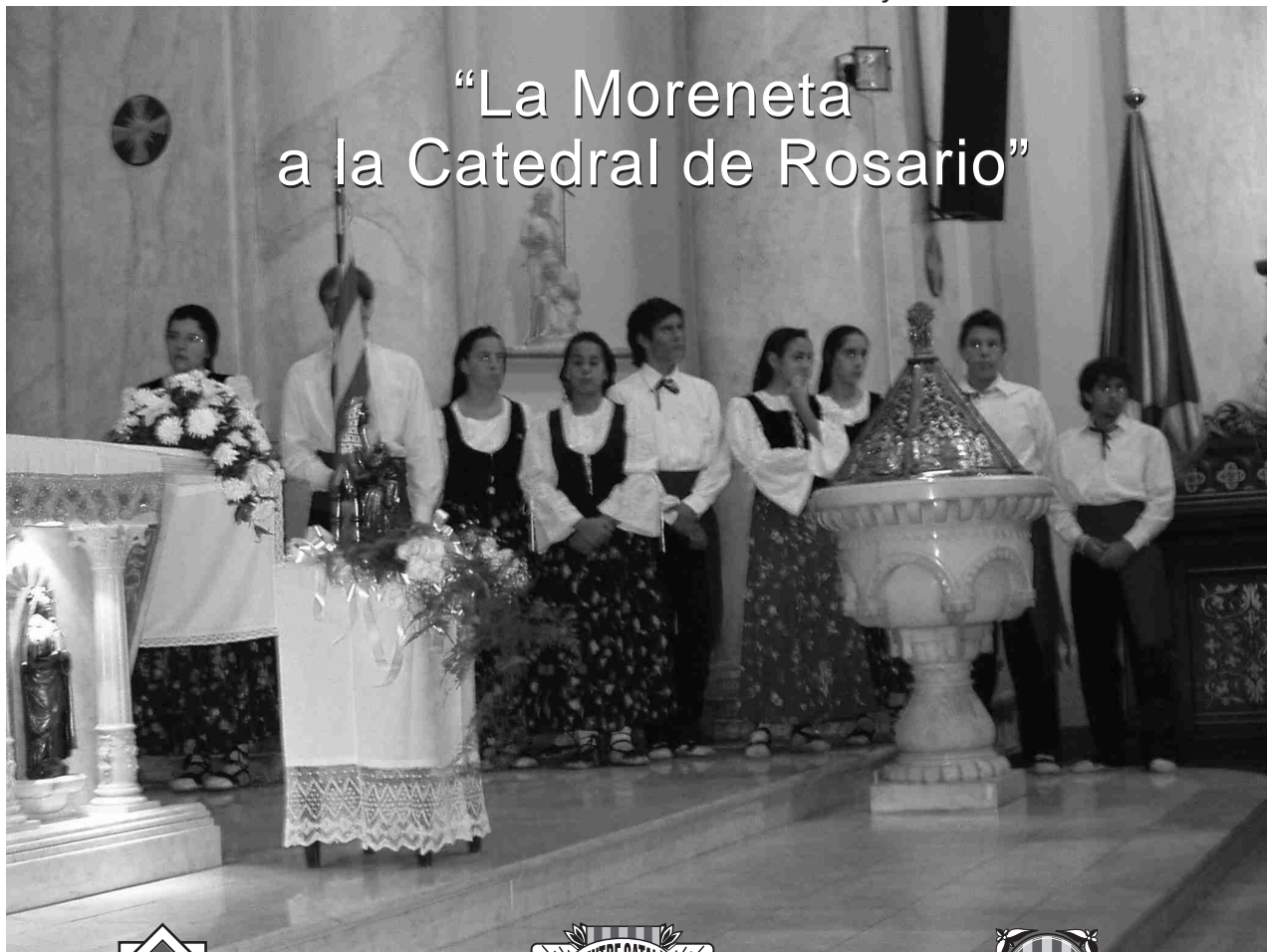
# Sempre Avant



200 AÑOS  
BICENTENARIO  
ARGENTINO

Revista del Centre Català de Rosario- Abril 2010- Any XXVII – N° 266

## “La Moreneta a la Catedral de Rosario”



GUARDONAT AMB  
LA CREU DE SANT  
JORDI '83



Generalitat de Catalunya  
Departament de la Vicepresidència  
Afers Exteriors i Cooperació

# \*editorial

Con motivo de celebrar, el pasado 2 de marzo, nuestro 108 aniversario nos llegaron felicitaciones de la Secretaría d'Afers Exteriors del Gobierno de Catalunya, de muchos medios de la ciudad, casales hermanos, instituciones y amigos que pasaron por nuestra casa. El domingo 14 se realizó la tradicional paella aniversario contando con la presencia del Secretario de Cultura de la Municipalidad, Sr. Horacio Ríos, como así también autoridades de centros e instituciones amigas que siempre nos acompañan.

Con respecto a las actividades podemos informarles que se ha ampliado el horario del exitoso Taller dels Avis a cargo de la técnica en gerontología María del Carmen Figueras. En cuanto a los ya conocidos Momentos Musicales, la profesora Electra Giró nos sorprendió gratamente con una agenda anual que cuenta ya con treinta conciertos programados. Agradecemos como siempre su dedicación y entusiasmo para organizar este ciclo. También agradecemos a Nora Carbó, responsable del ciclo Lunes Culturales su empeño por ofrecer siempre hermosos e instructivos audiovisuales.

Por su parte, el Esbart ya ha comenzado a organizarse y se encuentra con muchos y buenos proyectos. A partir de los primeros días de abril comienzan los ensayos en todos los grupos: el infantil y el juvenil a cargo de Jimena Sarrias y el grupo mayor a cargo de Laura Gómez.

El Coro Anselm Clavé ya está ensayando desde mediados de marzo y convoca a quienes quieran participar de esta placentera actividad musical (no se

necesitan conocimientos previos de música o vocalización).

Invitamos a los socios que quieran participar en las distintas actividades sociales que desarrollaremos durante el año se pongan en contacto con nosotros y para seguir difundiendo la cultura catalana, nuestro principal objetivo. Un buen inicio sería participar de la celebración de la Diada de Sant Jordi (día del libro y la rosa) y del Día Mundial del Libro y los derechos de autor, información que encontrarán en este boletín.

Aprovecho este medio para deseales a todos, en mi nombre y en el de la Comisión Directiva, **¡Felices Pascuas!**

Alejandro H. Carreras  
Presidente



REVISTA DEL CENTRE CATALÀ DE ROSARIO  
Entre Ríos 761  
Telefax: 425 5298 - 425 4345  
E-Mail: rosario@centrecatala.com.ar  
info@centrecatala.com.ar  
Página web: www.centrecatala.com.ar

### **Col.laboradors:**

Alejandro H. Carreras – Ana M. Rodríguez – Electra Giró  
- Lúdia Perella

# Diumenge 25 d'abril

## Celebració dels Sants Patrons de Catalunya: la Mare de Déu de Montserrat i Sant Jordi

*Convidem a socis i amics a participar amb nosaltres d'aquesta celebració.*

**-12 h** Missa a l'església Catedral Nuestra Sra. del Rosario amb la imatge de la Moreneta i la participació de la Coral Anselm Clavé.

**-13 h** Ballada de Sardanes al pati de la Catedral.

**-13.30 h**

**de la Mare de  
Déu de  
Montserrat**



**NO SOCIS: \$ 60 / SOCIS: \$ 50 / MENORS: \$ 35**

### **Menú**

#### **Entrada**

*Tapes*

#### **Plat principal:**

*Paella a la Catalana*

*Vi i gasoses*

#### **Postres**

*Gelats – cafè*

Reserva de targetes a secretaria de 17 a 21 h. Fins el divendres 23

*Reserva de tarjetas en secretaria de 17 a 21 h hasta el viernes 23*

**{ Amb l'actuació de L'Esbart Dansaire Terra Nostra (Grup Major) }**



Lunes

**05**

19 hs.

**\* Lunes  
Culturales****Sala Margarita Xirgu**

Proyección del DVD:  
"Iberia" Suite de Isaac  
Albéniz, en versión de ballet.  
En conmemoración del 150<sup>o</sup>  
aniversario del nacimiento del  
gran compositor catalán.

Miércoles

**07**

19.15 hs.

**\* Momentos  
Musicales****Sala Paul Casals****Pablo Fuks - Guitarrista**

Auspicia la Secretaría de  
Cultura de la Municipalidad

Miércoles

**14**

19.15 hs.

**\* Momentos  
Musicales****Sala Paul Casals**

Dúo Revirado - Piano y  
Guitarra - Tango

Auspicia la Secretaría de  
Cultura de la Municipalidad



Miércoles

**21**

19.15 hs.

**\* Momentos  
Musicales****Sala Paul Casals**

Instituto Superior Provincial  
de Profesorado de Música  
de Rosario presenta:  
Recital de alumnos  
aventajados

Viernes

**06**

20 hs.

**\* Antesala  
Miró**

Inauguración Muestra de  
fotos "Nuestra Patagonia"  
Rubén Lescano

**\* Sala Miró**

Inauguración de la muestra  
de óleos del artista plástico  
Roberto Kreimer

Ambas exposiciones  
permanecerán abiertas de lunes  
a viernes de 17 a 21 h hasta el  
día de mayo.

Lunes

**12**

19 hs.

**\* Lunes  
Culturales****Sala Margarita Xirgu**

Proyección del audiovisual:  
"Fervor por La Florida"  
Realizado y presentado por el  
Sr. Federico Zonca Aguirre

Lunes

**19**

19 hs.

**\* Lunes  
Culturales****Sala Margarita Xirgu**

Proyección del video

"Estrellas de la ópera:  
Victoria de los Ángeles"

Presenta: Nora Carbó

Miércoles

**28**

19.15 hs.

**\* Momentos  
Musicales****Sala Paul Casals**

Conjunto de Cámara:  
Yanina Bolognese - Juan  
Stiza

Auspicia la Secretaría de  
Cultura de la Municipalidad

Todos los espectáculos son  
abiertos al público en general  
y con entrada gratuita.

# La nostra Mare de Déu de Montserrat

La Mare de Déu de Montserrat, coneguda popularment com la Moreneta, és la patrona de Catalunya. Està situada al Monestir de Montserrat, és un símbol per a Catalunya i s'ha convertit en un punt de pelegrinatge per a creients i de visita obligada per als turistes.

Segons la llegenda, la primera imatge fou trobada per uns xiquets pastors el 880 a l'interior d'una cova. Quan el bisbe s'assabentà de la notícia, va intentar traslladar la imatge fins a la ciutat de Manresa, però el trasllat resultà impossible ja que l'estàtua pesava massa. El bisbe interpretà aquest fet com el desig de la Mare de Déu de romandre al lloc on se l'havia trobada i ordenà la construcció de l'ermita de Santa Maria, origen de l'actual monestir.

La imatge que es venera en l'actualitat és una talla romànica del segle XII realitzada en fusta d'álber i de faig. Representa la Mare de Déu amb el xiquet assegut a la falda i mesura uns 95 centímetres d'alçada. A la mà dreta sosté una esfera que simbolitza l'univers. El xiquet té la mà dreta alçada en senyal de benedicció mentre que a la mà esquerra sosté una esfera que recorda una pinya, signe de fecunditat i de vida perenne.

A excepció de la cara i de les mans de Maria i el xiquet, la imatge és daurada. La Mare de Déu, no obstant, és de color negre, fet que li ha donat l'apel·latiu popular de "la Moreneta". L'origen d'aquest ennegriment de la talla es creu que es deu al fum de les espelmes que durant segles se li han col·locat als peus per venerar-la. Des que, segons la llegenda, es va trobar la imatge de la Mare de Déu a la cova, des de la fundació del monestir, des de sempre, Montserrat ha estat vinculada a l'espiritualitat. A part del monestir i la Santa Cova, la muntanya conté un bon nombre de petites esglésies i d'ermites abandonades, com Santa Cecília, Sant Benet, Sant Joan, Santa Magdalena, Sant Miquel, Sant Jeroni, etc.



## AVISO INTERESANTE

**Aerolíneas Argentinas** nos informó que a partir del día 14 de marzo pasado se puede volar directo a Barcelona todos los viernes y domingos, saliendo desde Rosario hasta Aeroparque y traslado a Ezeiza **ambos sin cargo** y luego a las 15 h salida a Barcelona con llegada a las 7.30 h local. Por cualquier consulta llamar a los teléfonos:

**0810 222 86527 // 0341 4208135/36/37**

o al mail: [rosprom@aerolineas.com.ar](mailto:rosprom@aerolineas.com.ar)

# DIA MUNDIAL DEL LLIBRE I ELS DRETS D'AUTOR

Amb la celebració d'aquest dia a tot el mon, la UNESCO pretén fomentar la lectura, la indústria editorial i la protecció de la propietat intel·lectual mitjançant el dret d'autor.

El dia 23 d'abril del 1616 morien Cervantes, Shakespeare i l'Inca Garcilaso de la Vega. També un 23 d'abril van néixer - o van morir - altres escriptors eminents com Maurice Druon, K. Laxness, Josep Pla o Manuel Mejía Vallejo. Per aquest motiu, aquesta data tan simbòlica per a la literatura universal fou l'escollida per la Conferència General de la UNESCO per a rendir un homenatge mundial al llibre i als seus autors; i animar a tots, en particular, els més joves, a descobrir el plaer de la lectura i respectar la irremplaçable contribució dels creadors al progrés social i cultural.

La idea d'aquesta celebració va néixer a Catalunya, on en aquesta data és tradicional obsequiar una rosa a qui compra un llibre.

L'èxit d'aquesta iniciativa depèn fonamentalment del recolzament que rebí dels mitjans interessats (autors, editors, llibrers, educadors i bibliotecaris, entitats públiques i privades, organitzacions no governamentals i mitjans de comunicació), mobilitzats a cada país per les Comissions Nacionals per la UNESCO, les associacions, els centres i clubs UNESCO, les xarxes d'escoles i les biblioteques associades i tots aquells que s'hi sentin motivats per participar en aquesta festa mundial.

Traduït de la pàg.: [portal.unesco.org](http://portal.unesco.org)



## AVISO

**Viernes 23 de Abril – de 18 a 20,30 h Celebración de Sant Jordi, Día del Libro y los Derechos de autor con parada de libros en peatonal Córdoba y con la colaboración de reconocidas librerías de la ciudad.**

# DIA INTERNACIONAL DE LA CATALUNYA EXTERIOR

El dia 25 d'abril (primer diumenge després de Sant Jordi) se celebrarà arreu del món, el Dia Internacional de la Catalunya Exterior instituït pel Parlament de Catalunya.

Aquesta celebració és un reconeixement obert a la tasca desenvolupada per tots aquells catalans i catalanes, que per un motiu o altre, es veieren forçats a deixar la seva pàtria. Aquesta gent, ferma i lluitadora, plena d'amor per la nostra terra, es dedica, des de fa molts anys, a mantenir i fer difusió i promoció de la cultura i realitat catalanes des de tots els racons del món en què es trobin.

Com que en aquests temps els motius de l'emigració ja no són els mateixos que anys enrere, les autoritats catalanes van manifestar que es fa necessari replantejar l'antiga llei i crear mecanismes per aconseguir una major agilitat en las relacions entre la Generalitat i les comunitats catalanes a l'exterior.

A més de la tasca de divulgació, els centres i casals de tot el món, donen suport a tota la gent catalana que viu lluny de Catalunya. No ens oblidem que aquest col·lectiu és una gran finestra oberta des de cada una de les més de 140 entitats que ens representen fora de Catalunya.



Nuestro joven socio, **Maurico Vicente**, integrante del Esbart Dansaire Terra Nostra, participó en el concurso del cartel alusivo de este año con este diseño.  
¡Le deseamos suerte.!



# HORARIOS DE LOS CURSOS DEL CENTRE

**Los horarios de los cursos que se dictan y dependen de nuestra institución son los siguientes:**

## **Cursos de lengua catalana:**

Miércoles de 19 a 22 h Nivel Básico 1

Miércoles de 19 a 22 h Nivel Elemental

Sábados de 15.30 a 18.30 h Nivel Suficiencia

## **Curso de Encaje a Bolillos**

Jueves de 15 a 17 h

Sábados de 14 a 16 h

## **Taller de plástica para adultos**

Martes de 18 a 20 h

Jueves de 18 a 20 h

## **Taller de plástica para niños (socios)**

Viernes de 18,30 a 20 (medianos)

Viernes de 20 a 21 (pequeños)

## **Taller de memoria para la gente grande (socios)**

Lunes y miércoles de 17,15 a 18,30 h

## **Coro Anselm Clavé (socios)**

Lunes 20 h ensayos con el Mo. Mario Zeppa

## **Esbart Dansaire “Terra Nostra” (socios)**

Viernes de 19 a 20 h (pequeños)

Viernes de 20 a 21 h (medianos)

Viernes de 20,30 a 22,30 (mayores)



Informes e inscripciones en Secretaría de lunes a viernes de 17 a 20

# L'Institut Ramon Llull i l'ensenyament del català a la UNR



L'Institut Ramon Llull promou i coordina l'ensenyament del català a les universitats i altres centres d'estudis superiors d'arreu del món, i afavoreix el treball d'investigació entorn de la llengua i la cultura catalanes, amb un programa d'ajuts per a la creació i manteniment de càtedres i centres d'estudis. Actualment, la xarxa d'universitats d'estudis catalans a l'exterior comprèn 160 universitats de 28 països dels cinc continents, amb més de 7.000 alumnes.

A Rosario, des de fa 20 anys existeix a la Universitat Nacional, Facultad de Humanidades y Artes, Departamento de Idiomas Modernos, el Lectorat de Català, càtedra que té com a objectiu la difusió de la llengua i la cultura catalana dintre de l'àmbit universitari.

D'altra banda, l'Institut Ramon Llull, com a organisme avaluador dels coneixements de català a l'exterior, s'ocupa d'elaborar les proves per a l'avaluació de coneixements de llengua catalana, d'organitzar-ne l'administració fora del domini lingüístic i de regular i expedir els certificats oficials de coneixements de llengua catalana que permeten acreditar-ne el progrés en l'aprenentatge.

L'UNR, per mitjà del Lectorat de Català organitza la convocatòria a les proves esmentades on es presenten alumnes de la universitat i de la resta de l'àmbit d'ensenyament català per obtenir la certificació pertinent. Cada any, tant el nombre de localitats on s'organitzen exàmens com el nombre d'inscrits augmenten, i actualment se situen a l'entorn de 70 localitats de més de 25 països amb més d'un miler de persones inscrites. A més a més, l'Institut Ramon Llull fomenta accions encaminades a difondre la llengua catalana i la seva realitat tant al públic en general com a les institucions públiques i participa a les principals fires i exposicions d'àmbit internacional relacionades amb la llengua i el seu aprenentatge i en d'altres esdeveniments culturals organitzats per les universitats on té implantació. D'aquesta manera, el Lectorat de Català de Rosario participa conjuntament amb el Centre Català de Rosario, a les activitats del Dia del Llibre i els drets d'autor, Encuentro Nacional de Colectividades Extranjeras, a l'Acte en commemoració de la Diada Nacional de Catalunya, etc....

Comptar amb el recolzament de la universitat de destinació és clau per assegurar l'èxit de la tasca desenvolupada i la continuïtat dels projectes realitzats. A Rosario, el treball cooperatiu és un èxit, la qual cosa s'observa als vint anys d'experiència dintre de la vida universitària a l'Escuela de Lenguas.

Cursos	Destinataris	Horari	Escuela de Lenguas Facultad de Humanidades y Artes Informació i inscripció:
Català I	Alumnes i titulats	Dimarts i Dijous 19 a 21 hs	Dilluns i dimecres 8 a 12 hs.
Català II	Alumnes i titulats	Dimarts i Dijous 17a 19 hs	Dilluns i dimecres 8 a 12 hs.

Cal reconèixer i agrair, el suport quotidià rebut de la Directora, Prof. Giovanna Di Carlo, de les secretàries i de la resta de companys i professors que fan possible la feina desenvolupada.

*Prof. Rosana Bianchi*  
Lectorat de Català DIM Escuela de Lenguas  
Facultad de Humanidades y Artes UNR

# La Generalitat de Catalunya

## El Palau

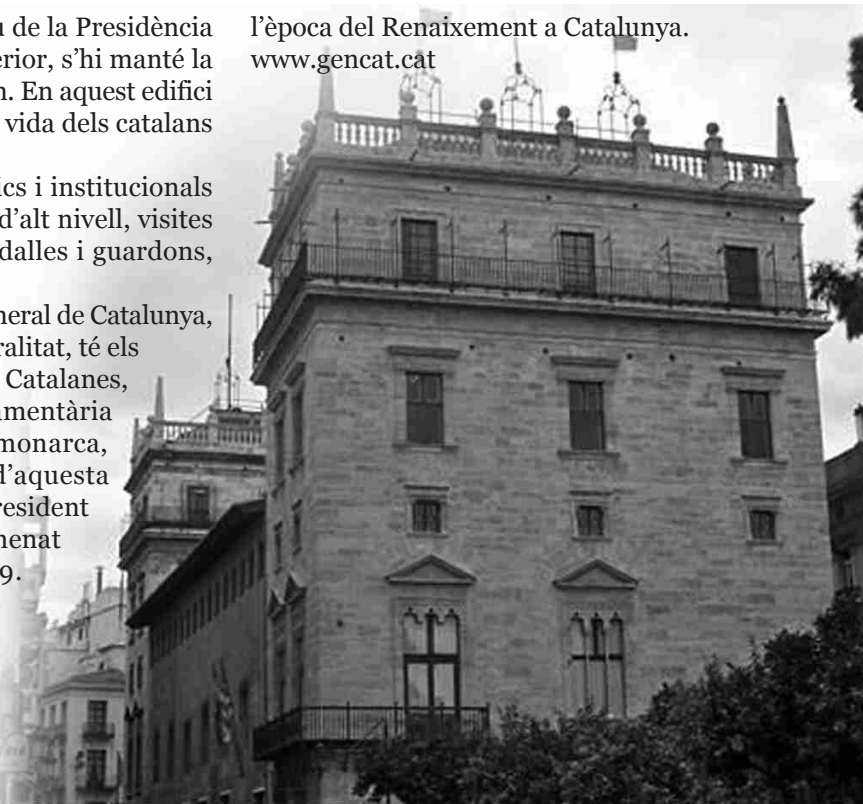
El Palau de la Generalitat és la seu de la Presidència i del Govern de Catalunya. A l'interior, s'hi manté la intensa activitat pròpia d'un govern. En aquest edifici es prenen decisions que afecten la vida dels catalans i les catalanes.

També s'hi acullen els actes polítics i institucionals més rellevants del país: reunions d'alt nivell, visites institucionals, lliuraments de medalles i guardons, audiències, recepcions...

Històricament, la Diputació del General de Catalunya, coneguda popularment com Generalitat, té els seus orígens en les antigues Corts Catalanes, assemblea de representació parlamentària que compartia el poder amb el monarca, essent un dels primers òrgans d'aquesta naturalesa a Europa. El primer president va ser Berenguer de Cruïlles, nomenat a les Corts de Cervera de 1359.

L'any 1400, es van comprar els edificis ubicats en aquest mateix indret per establir-hi la seu permanent de la institució. La façana principal (1597-1619), obra de Pere Blai, és exemple principal de l'arquitectura civil de

l'època del Renaixement a Catalunya.  
[www.gencat.cat](http://www.gencat.cat)



\*per

**molts anys** feliz cumpleaños

El Centre Català les desear muchas felicidades a todos los socios que cumplen años en el mes de abril: Beatriz Losada, Ma. Esther Osorio, Héctor Cabrero, Jorge Farragut, Manuel Giró, Rolando Artigas, Anahí Raffo, Constanza Di Santo, Susana Escoda, Leonor Barrionuevo, Ricardo Torres, Magdalena Richard, Roberto Matheu, Leonor Bisogni, Marta Giordani, Carlos Giró, Gloria Mustafá, Mauricio Vicente, Ricardo Borrell, Delia Nóbile, Hilda Álvarez, Daniel Collomb, Elisa Rinesi Alabern, Mercedes Suñé, Joaquín Salvador, Celia Ferrari, Josefa Gil Cebriá, María D. Conill, Aurora Tarrats, Roberto Kreimer, Elena Meca, Rosa Alonso, Lilia Rodríguez, Concepción Nadal, Leonor Perella.

## Del full divulgatiu:

# “Catalunya en un vistazo”

### El catalán, lengua milenaria

El catalán es la decimotercera lengua en número de hablantes de la Unión Europea, por delante del danés y el finlandés y equiparable en número de hablantes al sueco, al griego o al portugués. En concreto, más de nueve millones de personas la saben hablar y más de once millones la entienden. El catalán es la lengua propia de Cataluña, donde es oficial. En el Estado español, también es oficial del País Valenciano y las Islas Baleares y se habla en una parte de Aragón, en la Franja de Poniente. También se habla en Andorra, estado donde es la única lengua oficial, en la Cataluña Norte, en el sur de Francia, y en la ciudad de L'Alguer (Cerdeña).

El catalán se formó entre los siglos VIII y X como una evolución del latín, igual que el francés, el italiano, el castellano y el resto de las lenguas románicas. Todos los años se editan 10.000 títulos en catalán, lengua que es la décima más traducida del mundo y es enseñada en 166 universidades de los cinco continentes.

El catalán es una lengua muy viva en Internet, hasta el punto de que la ICANN (Internet Corporation for



Assigned Names and Numbers) autorizó en 2006 el dominio cat, que agrupa las webs de la red en catalán. En poco más de dos años ya había 30.000 dominios registrados.

[www.gencat/afersexteriors](http://www.gencat/afersexteriors)



## Enoteca Rey de Copas

### La 1º Enoteca del País

Más 800 Etiquetas de vinos Exquisiteces para toda ocasión...

Cataciones - Degustaciones

Estacionamiento sin cargo Envios a domicilio sin cargo.

Rioja 1629 - Rosario TE: 0341 - 4242751

[enotecareydecopas@yahoo.com.ar](mailto:enotecareydecopas@yahoo.com.ar)

[www.enotecareydecopas.com.ar](http://www.enotecareydecopas.com.ar)

Representante Exclusivo de  
Bodegas Climatizadas Wine World // ARGENTINA

# La Nostra cuina:

## Coca de taronja

La típica de sempre però amb un toc potent de taronjeta!

Ingredients:

- 1 iogurt natural
- 2 ous
- 1 sobret de llevat
- 2 gotets de sucre (agafem el got de iogurt com a mesurador)
- 3 gotets de farina
- mantega
- 1 taronja
- 1 raig de Cointreau

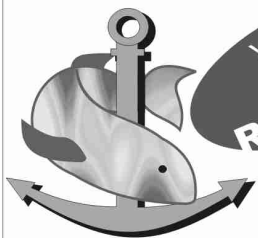
Preparació:

Per començar, separem les clares dels rovells i les muntem; quan estiguin a punt de neu hi afegim els rovells i ho mesclm. A continuació, hi posem el sucre, la farina, l'oli i el llevat i ho barregem bé; ens ha de quedar una massa llisa, sense grumolls. Mentrestant, ratllem la pell de la taronja i la tallem ben petita; després espremem la taronja i ho afegim tot a la massa; ho barregem bé, afegint-hi el raig de Cointreau. Tot

seguit, untem un motllo amb la mantega per coure la coca i l'empolvorem amb una mica de farina, perquè no s'enganxi el pastisset. Posem la massa al motllo i la deixem coure al forn uns 35-40 minuts. Per veure si està cuita la punxem amb un escuradents, si surt net és que està bé.



## PESCADOS Y MARISCOS



Y AHORA  
TAMBIEN  
ROTISERIA

Langosta Cubana

Tinta de Calamar

Cepia - Pulpa de Centolla

Salmón Ahumado - Pacú de Rio

**Mar  
Azul**

**Tucumán 3697 esq. Constitución**  
**ENVIOS A DOMICILIO 4381400/4354171**